

OECD 「OECD Model Tax Convention: revised discussion draft on the meaning of “beneficial owner”  
(OECD モデル租税条約 : 『受益者』 の意味に関する改訂討議草案)」 に対するコメント

2012 年 10 月 19 日、OECD は、OECD モデル租税条約の第 10 条、第 11 条、第 12 条における「受益者」の概念の解釈を明確化すべく改訂討議草案を公表し、意見募集を開始した。

経理委員会では、これに対して、改訂草案の不明瞭な部分を指摘するとともに、具体的な修正案を提示し、当該部分の明確化を求める意見を取り纏め、12 月 14 日、OECD 宛提出した。

2012 年 12 月 14 日

Tax Treaties, Transfer Pricing and Financial Transactions Division  
OECD/CTPA

一般社団法人 日本貿易会  
経 理 委 員 会

OECD モデル租税条約における「『受益者』の意味についての改定案」に対する意見

一般社団法人日本貿易会は経済協力開発機構（OECD）において意見募集が行なわれた OECD モデル租税条約「第 10 条、11 条及び 12 条における『受益者』の意味についての改定案」に対して以下の通りコメントをさせていただきます。

一般社団法人日本貿易会は、日本の貿易商社及び貿易団体を中心とする貿易業界団体であり、その経理委員会は、各種税制に対する意見発信を主な活動内容の一つとしている（末尾に当会経理委員会の参加会社を記載）。

#### 第 10 条コメンタリーに対するコメント

##### Para. 12.4 改定案（一部抜粋）

“.....、当該配当受領者は「受益者」ではない。何故ならば、別の者に対して受領金を通過させねばならない契約上または法的な義務により、当該配当を使用し享受する権利が制約されているからである。そのような義務は通常は関連の法的文書より生じるものだが、実質的に当該受領者が、別の者に対して受領金を通過させねばならない契約上または法的な義務により制約を受けない配当を使用及び享受する権利を明らかに有していないことを示す事実と状況に基づき当該義務が存在すると見られることもある。この種の義務は、受領される支払に関連していなければならない。従い、当該義務には、たとえそれを充足するために受領対価を使用する受け手に有効にもたらされ得るとしても、受領金に関連しない契約上または法的な義務を含まない。”

	<p><b>改定案に対するコメント</b></p> <p>✓ 上記ドラフトにおいては「関連している (related)」または「関連していない (unrelated)」という言葉が何を意味しているのかが明確ではなく、追加の説明がなされない中で「関連している (または関連していない)」という用語が用いられると、その解釈を巡って不確実性が高まることが懸念される。少なくとも、「関連している」程度を明確にするために、以下の通り、「直接的に」という用語を挿入することを提案する。</p> <p style="text-align: center;">「この種の義務は、受領される支払に<u>直接的に</u>関連していなければならない」</p> <p>✓ 現行案においては、「制約されている (constrained)」の概念が拡大解釈され得る点が懸念される。この点、追加説明がなされないと、条約を濫用するようなケースではない場合においても、配当を使用及び享受する権利が、単に相当数の株式や議決権がある株主によって保有されているというだけで、当該株主に制限されているとみなされるかもしれない。従い、当該「制約されている」の概念を明確にするために、以下文をコメントリーに追加することを提案する。</p> <p style="text-align: center;"><u>「第10条の文脈上、ある企業がその議決権の過半を有する株主に支配されているという事実自体によって、当該企業が受領する配当を使用及び享受する権利が“制約されている”という状況を構成することはない。同様に、株主がその議決権を通じて会社の配当実行に係る意思決定に参画するという事実自体によって、当該企業が受領する配当を使用及び享受する権利が、第10条の文脈における“制約されている”という状況を構成することはない。」</u></p>
<b>第11条コメントリーに対するコメント</b>	
<b>Para. 10.2</b>	<b>改定案 (一部抜粋)</b>
	<p>“....、当該利子受領者は「受益者」ではない。何故ならば、別の者に対して受領金を通過させねばならない契約上または法的な義務により、当該利子を使用し享受する権利が制約されているからである。そのような義務は通常は関連の法的文書より生じるものだが、実質的に当該受領者が、別の者に対して受領金を通過させねばならない契約上または法的な義務により制約を受けない利子を使用及び享受する権利を明らかに有していないことを示す事実と状況に基づき当該義務が存在すると見られることであろう。この種の義務は、受領される支払に関連していなければならない。従い、当該義務には、たとえそれを充足するために受領対価を使用する受け手に有効にもたらされ得るとしても、受領金に関連しない契約上または法的な義務を含まない。”</p>
	<p><b>改定案に対するコメント</b></p> <p>✓ 上記第10条でのコメントと同様に、以下の通り、「直接的に」という用語を挿入することを提案する。</p> <p style="text-align: center;">「この種の義務は、受領される支払に<u>直接的に</u>関連していなければならない」</p> <p>✓ 加えて、上述の通り、以下文をコメントリーに追加することを提案する。</p> <p style="text-align: center;"><u>「第11条の文脈上、ある企業がその議決権の過半を有する株主に支配されているという事実自体によって、当該企業が受領する利子を使用及び享受する権利が制約されている</u></p>

	<u>という状況を構成することはない。」</u>
<b>第 12 条コメントに対するコメント</b>	
<b>Para. 4.3</b>	<b>改定案（一部抜粋）</b>
	<p>“.....、当該使用料受領者は「受益者」ではない。何故ならば、別の者に対して受領金を通過させねばならない契約上または法的な義務により、当該使用料を使用し享受する権利が制約されているからである。そのような義務は通常は関連の法的文書より生じるものだが、実質的に当該受領者が、別の者に対して受領金を通過させねばならない契約上または法的な義務により制約を受けない使用料を使用及び享受する権利を明らかに有していないことを示す事実と状況に基づき当該義務が存在すると見られることもある。この種の義務は、受領される支払に関連していなければならない。従い、当該義務には、たとえそれを充足するために受領対価を使用する受け手に有効にもたらされ得るとしても、受領金に関連しない契約上または法的な義務を含まない。”</p>
	<b>改定案に対するコメント</b>
	<p>✓ 上記第 10 条でのコメントと同様に、以下の通り、「直接的に」という用語を挿入することを提案する。</p> <p style="padding-left: 40px;">「この種の義務は、受領される支払に<u>直接的に</u>関連していなければならない」</p> <p>✓ 加えて、上述の通り、以下文をコメントに追加することを提案する。</p> <p style="padding-left: 40px;"><u>「第 12 条の文脈上、ある企業がその議決権の過半を有する株主に支配されているという事実自体によって、当該企業が受領する使用料を使用及び享受する権利が制約されているという状況を構成することはない。」</u></p>

以上

**一般社団法人日本貿易会**

〒105-6106

東京都港区浜松町2-4-1

世界貿易センタービル6階

URL <http://www.jftc.or.jp/>

**経理委員会委員会社**

CBC株式会社

蝶理株式会社

阪和興業株式会社

株式会社日立ハイテクノロジーズ

稲畑産業株式会社

伊藤忠商事株式会社

岩谷産業株式会社

JFE商事株式会社

兼松株式会社

興和株式会社

丸紅株式会社

三菱商事株式会社

三井物産株式会社

長瀬産業株式会社

野村貿易株式会社

神栄株式会社

双日株式会社

住金物産株式会社

住友商事株式会社

豊田通商株式会社

ユアサ商事株式会社

Accounting & Tax Committee  
Japan Foreign Trade Council, Inc.

Tax Treaties, Transfer Pricing and Financial Transactions Division  
OECD/CTPA

**Comments on Revised Proposals Concerning the Meaning of Beneficial Owner**  
**in Articles 10, 11 and 12 of the OECD Model Tax Convention**

The Japan Foreign Trade Council (JFTC) is pleased to respond to the OECD request to send comments on the “*Revised Proposals Concerning the Meaning of “Beneficial Owner” in Articles 10, 11 and 12*”, and provide the following comments.

JFTC is a trade-industry association with Japan-based trading companies and trading organizations as its core members. The main activity of its Accounting & Tax Committee is to work to facilitate trade and investment by providing business views and/or specific policy proposals to regulatory authorities concerning tax matters. The member companies of the Accounting & Tax Committee of JFTC are listed at the end of this document.

Comments on the Commentary on Article 10	
Para. 12.4	Revised proposal
	<p><i>“....., the recipient of the dividend is not the "beneficial owner" because that recipient's right to use and enjoy the dividend is constrained by a contractual or legal obligation to pass on the payment received to another person. Such an obligation will normally derive from relevant legal documents but may also be found to exist on the basis of facts and circumstances showing that, in substance, the recipient clearly does not have right to use and enjoy the dividend unconstrained by a contractual or legal obligation to pass on the payment received to another person. This type of obligation must be related to the payment received; it would therefore not include contractual or legal obligations unrelated to the payment received even if those obligations could effectively result in the recipient using the payment received to satisfy those obligations.....”</i></p>
	<p><b>Comments on the revised proposal</b></p> <p>✓ We are concerned that it is unclear what it means to be "related" or "unrelated." The use of the terms "related (or unrelated)" without additional explanations could create uncertainty. At least, to clarify the extent of “being related”, we suggest that a word “directly” is inserted as follows.</p>

	<p><i>“This type of obligation must be <b>directly</b> related to the payment received.”</i></p> <p>✓ We are concerned that the current proposal could allow for a broad interpretation of the concept of “constrained.” Without further explanations, even in non-abusive cases, it might be deemed that the right to use and enjoy the dividend is constrained by a shareholder simply because a substantial portion of the share or the voting right is held by the shareholder. To make clear the concept of “constrained”, we suggest that the following sentence is added in the commentary.</p> <p><b><u>“The fact that a company is controlled by the shareholder(s) with the majority of voting rights shall not of itself constitute a situation where the company’s right to use and enjoy the dividend received is ‘constrained’ in the context of Article 10. Likewise, the fact that the shareholder(s) participate(s) in the decision-making of the dividend distribution from the company through the voting rights shall not of itself constitute the situation where the company’s right to use and enjoy the dividend received is ‘constrained’ in the context of Article 10.”</u></b></p>
<b>Comments on the Commentary on Article 11</b>	
<b>Para. 10.2</b>	<b>Revised proposal</b>
	<p><i>“..., the recipient of the interest is not the "beneficial owner" because that recipient's right to use and enjoy the interest is constrained by a contractual or legal obligation to pass on the payment received to another person. Such an obligation will normally derive from relevant legal documents but may also be found to exist on the basis of facts and circumstances showing that, in substance, the recipient clearly does not have right to use and enjoy the interest unconstrained by a contractual or legal obligation to pass on the payment received to another person. This type of obligation must be related to the payment received; it would therefore not include contractual or legal obligations unrelated to the payment received even if those obligations could effectively result in the recipient using the payment received to satisfy those obligations....”</i></p>
<b>Comments on the revised proposal</b>	
	<p>✓ Same comments as those on Article 10 above. We suggest that the word “directly” is inserted as follows.</p> <p><i>“This type of obligation must be <b>directly</b> related to the payment received.”</i></p> <p>✓ In addition, as described above, we suggest that the following sentence is added in the commentary.</p> <p><b><u>“The fact that a company is controlled by the shareholder(s) with the majority of voting rights shall not of itself constitute a situation where the company’s right to use and enjoy the interest received is ‘constrained’ in the context of Article 11.”</u></b></p>
<b>Comments on the Commentary on Article 12</b>	
<b>Para. 4.3</b>	<b>Revised proposal</b>
	<p><i>“..., the recipient of the royalties is not the "beneficial owner" because that recipient's right to use and enjoy the royalties is constrained by a contractual or legal obligation to pass on the payment received to another person. Such an obligation will normally derive from relevant legal</i></p>

*documents but may also be found to exist on the basis of facts and circumstances showing that, in substance, the recipient clearly does not have right to use and enjoy the royalties unconstrained by a contractual or legal obligation to pass on the payment received to another person. This type of obligation must be related to the payment received; it would therefore not include contractual or legal obligations unrelated to the payment received even if those obligations could effectively result in the recipient using the payment received to satisfy those obligations....”*

**Comments on the revised proposal**

- ✓ Same comments as those on Article 10 above. We suggest that the word “directly” is inserted as follows.

*“This type of obligation must be **directly** related to the payment received.”*

- ✓ In addition, as described above, we suggest that the following sentence is added in the commentary.

***“The fact that a company is controlled by the shareholder(s) with the majority of voting rights shall not of itself constitute a situation where the company’s right to use and enjoy the royalties received is ‘constrained’ in the context of Article 12.”***

**Japan Foreign Trade Council, Inc.**

World Trade Center Bldg. 6th Floor,  
4-1, Hamamatsu-cho 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo 105-6106, Japan  
URL. <http://www.jftc.or.jp/>

**Members of the Accounting & Tax Committee of JFTC**

CBC Co., Ltd.  
Chori Co., Ltd.  
Hanwa Co., Ltd.  
Hitachi High-Technologies Corporation  
Inabata & Co., Ltd.  
ITOCHU Corporation  
Iwatani Corporation  
JFE Shoji Trade Corporation  
Kanematsu Corporation  
Kowa Company, Ltd.  
Marubeni Corporation  
Mitsubishi Corporation  
Mitsui & Co., Ltd.  
Nagase & Co., Ltd.  
Nomura Trading Co., Ltd.  
Shinyei Kaisha  
Sojitz Corporation  
Sumikin Bussan Corporation  
Sumitomo Corporation  
Toyota Tsusho Corporation  
Yuasa Trading Co., Ltd.